

**SURGICAL CENTER AT MILLBURN**  
**STATEMENT OF PATIENT'S RIGHTS**

*As a patient at the Surgical Center at Millburn you have the right, consistent with the law, to:*

1. To be informed of these rights, as evidenced by the patient's written acknowledgement, or by documentation by staff in the medical record, that the patient was offered a written copy of these rights and given a written or verbal explanation of these rights, in terms the patient could understand. The facility shall have a means to notify patients of any rules and regulations it has adopted governing patient conduct in the facility;
2. To be informed of services available in the facility, of the names and professional status of the personnel providing and/or responsible for the patient's care, and of fees and related charges, including the payment, fee, deposit, and refund policy of the facility and any charges for services not covered by sources of third-party payment or not covered by the facility's basic rate;
3. To be informed if the facility has authorized other health care and educational institutions to participate in the patient's treatment. The patient also shall have a right to know the identity and function of these institutions, and to refuse to allow their participation in the patient's treatment;
4. To receive from the patient's physician(s) or clinical practitioner(s), in terms that the patient understands, an explanation of his or her complete medical/health condition or diagnosis, recommended treatment, treatment options, including the option on no treatment, risk(s) of treatment, and expected result(s). If this information would be detrimental to the patient's health, or if the patient is not capable of understanding the information, the explanation shall be provided to the patient's next of kin or guardian. This release of information to the next of kin or guardian, along with the reason for not informing the patient directly, shall be documented in the patient's medical record;
5. To participate in the planning of the patient's care and treatment, and to refuse medication and treatment. Such refusal shall be documented in the patient's medical record;
6. To be included in experimental research only when the patient gives informed, written consent to such participation, or when a guardian gives such consent for an incompetent patient in accordance with law, rule and regulation. The patient may refuse to participate in experimental research, including the investigation of new drugs and medical devices;
7. To voice grievances or recommend changes in policies and services to facility personnel, the governing authority, and/or outside representatives of the patient's choice either individually or as a group, and free from restraint, interference, coercion, discrimination, or reprisal; If you are not satisfied with the Center's response you can direct your complaint to the New Jersey State Department of Health at (800) 792-9770 or in writing to the Division of Health Facilities Evaluation and Licensing, PO Box 367, Trenton, NJ 08625-0367; the Joint Commission (800)-994-6610 or Centers for Medicare and Medicaid Services (CMS) (866) 815-5440, [www.cms.gov/center/special-topic/ombudsman-center.html](http://www.cms.gov/center/special-topic/ombudsman-center.html).
8. To be free from mental and physical abuse, free from exploitation, and free from use of restraints unless they are authorized by a physician for a limited period of time to protect the patient or others from injury. Drugs and other medications shall not be used for discipline of patients or for convenience of facility personnel;
9. To confidential treatment of information about the patient. Information in the patient's medical record shall not be released to anyone outside the facility without the patient's approval, unless another health care facility to which the patient was transferred requires the information, or unless the release of the information is required and permitted by law, a third-party payment contract, or a peer review, or unless the information is needed by the New Jersey State Department of Health for statutorily authorized purposes. The facility may release data about the patient for studies containing aggregated statistics when the patient's identity is masked (HIPAA);
10. To be treated with courtesy, consideration, respect, and recognition of the patient's dignity, individuality, and right to privacy, including but not limited to, auditory and visual privacy. The patient's privacy shall also be respected when facility personnel are discussing the patient;
11. To not be required to perform work for the facility unless the work is part of the patient's treatment and is performed voluntarily by the patient. Such work shall be in accordance with local, State, and Federal laws and rules;
12. To exercise civil and religious liberties, including the right to independent personal decisions. No religious beliefs or practices, or any attendance at religious services, shall be imposed upon any patient;
13. To not be discriminated against because of age, race, religion, sex, nationality, or ability to pay, or deprived of any constitutional, civil, and/or legal rights solely because of receiving services from the facility;
14. To expect and receive appropriate assessment, management and treatment of pain as an integral component of that person's care in accordance with N.J.A.C. 8:43E-6.
15. I have received information from my doctor's office on: 1) that he/she have a financial interest in the Center and 2) Advance Directives (whether I have an Advance Directive or not, I hereby authorize the *Surgical Center at Millburn* to undertake maximum stabilization efforts in the event that such efforts are necessary and to transfer me to a hospital, in the event that such a transfer is necessary) For more information on Advance Directives please visit: [www.state.nj.us/health/advancedirective/ad/what-is/](http://www.state.nj.us/health/advancedirective/ad/what-is/)
16. Surgical Center at Millburn complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Surgical Center at Millburn cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Surgical Center at Millburn respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap.

Surgical Center at Millburn 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。

*As a patient you are responsible for:*

I have received a copy of the Statement of Patient's Rights

The *Surgical Center at Millburn* needs the cooperation of its patients to ensure that efficient, safe and considerate care is available to all, and requests patients to:

1. Provide physicians and Center personnel with accurate information related to their condition and care;
2. Follow their treatment plans. Patients are responsible for medical consequences that result from refusing treatment or not following instructions of physicians and hospital personnel;
3. Be considerate of the Center's staff that is committed to excellence in patient care;
4. Supply insurance information and pay bills promptly so that the *Surgical Center at Millburn* can continue to serve you effectively.

Patient Signature

Date

Witness

Date

**Surgical Center at Millburn**  
**DECLARACIÓN DE DERECHOS DEL PACIENTE**

*Como paciente de Surgical Center at Millburn, usted tiene derecho, en conformidad con la ley, a:*

1. Estar informado de estos derechos, según se evidencia en el acuse de recibo escrito del paciente, o por la documentación que registra el personal en la historia clínica; que se le ofrezca una copia escrita de estos derechos y que se le entregue una explicación escrita u oral de dichos derechos, en términos que pueda entender. El establecimiento tendrá un medio para notificar a sus pacientes del reglamento que haya adoptado para regir la conducta del paciente dentro de éste.
2. Estar informado de los servicios disponibles en el establecimiento, de los nombres y el nivel profesional del personal que presta la atención al paciente o que es responsable de ella y de los honorarios y cargos relacionados, lo que incluye la política de pago, honorarios, depósito y reembolso del establecimiento y cualquier cargo por servicios no cubiertos por parte de fuentes de pago provenientes de terceros o que no están cubiertos por la tarifa básica del establecimiento.
3. Estar informado si el establecimiento ha autorizado a otras instituciones docentes y de atención de salud para participar en el tratamiento del paciente. El paciente también tendrá derecho a conocer la identidad y la función de estas instituciones, y a negarse a permitir su participación en su tratamiento.
4. Recibir por parte del médico o profesional clínico del paciente una explicación completa de su diagnóstico o estado de salud/médico, tratamiento recomendado, opciones de tratamiento, incluida la opción de no recibirla, los riesgos del tratamiento y los resultados esperados, en términos que pueda entender. Si esta información fuese perjudicial para la salud del paciente o si el paciente no fuese capaz de entenderla, la explicación se entregará al familiar más cercano o al tutor del paciente. Se documentará en la historia clínica del paciente esta entrega de información al familiar más cercano o tutor, junto con la razón para no informar al paciente directamente.
5. Participar en la planificación de la atención y el tratamiento del paciente y a negarse a recibir medicamentos y tratamiento. Tal negativa se debe documentar en la historia clínica del paciente.
6. Que se le incluya en una investigación experimental sólo cuando otorgue consentimiento informado y por escrito para dicha participación o cuando un tutor otorgue dicho consentimiento en nombre de un paciente incompetente en conformidad con la ley y los reglamentos. El paciente se puede negar a participar en una investigación experimental, lo que incluye la investigación de nuevos medicamentos y dispositivos médicos.
7. Expresar quejas o recomendar cambios en las políticas y servicios al personal del establecimiento, la autoridad que lo dirige y/o los representantes externos a elección del paciente, ya sea en forma individual o grupal, y a estar libre de restricciones, interferencias, coerción, discriminación o represalias. Si no está satisfecho con la respuesta del Centro, puede dirigir su queja al Departamento de Salud del estado de New Jersey al (800) 792-9770 o por escrito al *Division of Health Facilities Evaluation and Licensing*, PO Box 367, Trenton, NJ 08625-0367; el *Joint Commission* (800) 99-6610 o *Centros para Medicare y Medicaid Services (CMS)* (866) 815-5440, [www.cms.gov/center/special-topic/ombudsman-center.html](http://www.cms.gov/center/special-topic/ombudsman-center.html).
8. Estar libre de maltrato físico y mental, de explotación y del uso de restricciones, a menos que lo autorice un médico, durante un tiempo limitado, a fin de protegerlo a usted o a los demás de lesiones. No se deben usar fármacos ni otros medicamentos para la disciplinar a los pacientes ni para la comodidad del personal del establecimiento.
9. Que la información sobre el paciente se trate de manera confidencial. No se entregará información de la historia clínica del paciente a nadie ajeno al establecimiento sin la aprobación del paciente, a menos que el otro establecimiento de atención de salud al cual sea trasladado un paciente solicite la información, o a menos que la ley, un contrato de pago de terceros o una revisión de normas profesionales exija y permita la entrega de información o, en última instancia, que el Departamento de Salud del estado de New Jersey necesite la información para fines autorizados legalmente. El establecimiento puede entregar información sobre un paciente para estudios que contengan estadísticas globales si la identidad del paciente permanece oculta (HIPAA).
10. Ser tratado con cortesía, consideración, respeto y reconocimiento de la dignidad, la individualidad y el derecho a privacidad del paciente, incluida, entre otras, la privacidad visual y auditiva. También se debe respetar la privacidad cuando el personal del establecimiento esté conversando sobre el caso del paciente.
11. Que no se le exija realizar trabajos para el establecimiento, a menos que éstos sean parte del tratamiento del paciente y que el paciente lo lleve a cabo voluntariamente. Dicho trabajo tendrá que estar en conformidad con las leyes y normas locales, estatales y federales.
12. Ejercer las libertades civiles y religiosas, lo que incluye el derecho a tomar decisiones personales independientes. No se le impondrá a ningún paciente creencias o prácticas religiosas ni la asistencia a servicios religiosos.
13. Que no se le discrimine debido a su edad, raza, religión, sexo, país de procedencia o capacidad de pago ni que se le niegue ningún derecho constitucional, civil y/o legal por el sólo hecho de recibir servicios en el establecimiento.
14. Esperar y recibir evaluación, control y tratamiento del dolor adecuados como parte integral de la atención de dicha persona conforme a N.J.A.C. 8:43E-6.
15. El consultorio de mi médico me ha entregado información con respecto a: 1) que él/ella tiene un interés financiero en el establecimiento, 2) Instrucciones anticipadas (Tomo nota de: *Por la presente autorizo al Surgical Center at Millburn para que lleve a cabo los esfuerzos máximos de estabilización en caso de que dichos esfuerzos sean necesarios y para que me transfieran a un hospital, en caso de que dicha transferencia sea necesaria.* Para más información acerca de Instrucciones anticipadas ingrese a: [www.state.nj.us/health/advanceddirective/ad/what-is/](http://www.state.nj.us/health/advanceddirective/ad/what-is/))
16. Surgical Center at Millburn complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex.

Surgical Center at Millburn cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

Surgical Center at Millburn respecte les lois fédérales en vigueur relatives aux droits civiques et ne pratique aucune discrimination basée sur la race, la couleur de peau, l'origine nationale, l'âge, le sexe ou un handicap.

Surgical Center at Millburn 遵守適用的聯邦民權法律規定，不因種族、膚色、民族血統、年齡、殘障或性別而歧視任何人。

**COMO PACIENTE, USTED ES RESPONSABLE DE:**  He recibido una copia de la Declaración de derechos del paciente.

Surgical Center at Millburn necesita la cooperación de sus pacientes para garantizar que esté disponible una atención eficiente, segura y considerada para todos y les solicita a los pacientes que:

1. Proporcionen a los médicos y al personal del centro información exacta en relación con su enfermedad y cuidados.
2. Sigan los planes de tratamiento. Los pacientes son responsables de las consecuencias médicas que surjan del hecho de negarse a recibir tratamiento o de no seguir las instrucciones de los médicos y del personal del hospital.
3. Sean considerados con el personal del centro que está comprometido con la excelencia en la atención de los pacientes.
4. Proporcionen la información del seguro y que paguen las cuentas oportunamente, de modo que Surgical Center at Millburn pueda continuar atendiéndolo en forma eficaz.

Firma del paciente \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

Técnica \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

## **ATTENTION:**

Public law of the State of New Jersey mandates that a physician, chiropractor, or podiatrist inform their patients of any significant financial interest he/she may have in a health care service.

Accordingly, your surgeon wishes to inform you that they have a financial interest in the following surgery center to which they refer patients:

### **Surgical Center at Millburn**

You may, of course, seek treatment at a healthcare service provider of your own choice. A listing of alternative health care service providers can be found on the internet or through a referral from your health care provider.

### **Physician Partners**

David Basch, MD

Patricia Berran, DPM

Ross Fox, MD

Karyn Goldberg, DPM

Andrew Kaufman, MD

John King, DO

Abram Kirschenbaum, MD

Andrew Levy, MD

William Lipkin, DPM

Michael Rieber, MD

Richard Stillman, MD

Marc Urquhart, MD